



PROTECTION DE BARRIERE DE LIT EN MOUSSE FORMEE

Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL



SHAPED FOAM BED RAIL PROTECTION

Instructions manual - MEDICAL DEVICE












PROTECCIÓN DE BARANDA DE CAMA EN ESPUMA FORMADA

Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO

**REF. 823100 – 823101 – 823101.P – 823124 – 823124.P –
823118.VERT – 823118.BLEU**



**SYMBOLES FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOLS APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLOS QUE APARECEN EN LA ETIQUETA Y EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

	Adresse du fabricant <i>Manufacturer's address</i> <i>Dirección del fabricante</i>		Invitation à lire le manuel d'utilisation <i>Invitation to read user manual</i> <i>Invitación a leer el manual de usuario</i>
	Date de fabrication <i>Date of production</i> <i>Fecha de fabricación</i>		Respecter les consignes de sécurité <i>Follow the safety instructions</i> <i>Respetar las instrucciones de seguridad</i>
	Numéro de lot <i>Batch number</i> <i>Número de lote</i>		Conformité CE <i>CE conformity</i> <i>Conformidad CE</i>
	Référence du produit <i>Product reference</i> <i>Referencia del producto</i>		Protéger de l'humidité <i>Protect from dampness</i> <i>Protéger de la humedad</i>
	Dispositif médical <i>Medical Device</i> <i>Dispositivo médico</i>		

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser un dispositif médical. Il vous conseillera et vous informera sur l'utilisation la plus appropriée de ce produit.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

La protection pour barrière de lit est un dispositif médical de classe I qui complète l'utilisation de la barrière du lit médicalisé. Ce produit est posé sur la barrière par des fixations et protège le patient agité des coups qu'il pourrait donner dans la barrière. Il crée un cocon rassurant pour le patient. Le choix de mettre une protection de barrière de lit incombe à l'équipe pluridisciplinaire de soins. Il est destiné aux patients atteints de pathologie de sénilité afin de compléter leur sécurité. La surveillance du patient est importante pour contrôler son acceptation par le patient.

PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

A chaque utilisation vérifier l'état des coutures. Ne pas poser une protection endommagée sur une barrière de lit. Ne pas utiliser si les sangles sont arrachées et les boucles cassées.

Vérifier que la protection est acceptée par le patient et qu'il ne va pas l'enlever. Si le patient tente de l'enlever ne pas l'utiliser et en parler au médecin référent. Choisir la longueur adaptée à la barrière de lit et au type de lit.

Existe en 3 longueurs : 90 cm – 140 cm – 190 cm.

Si vous déhoussez la protection pour son lavage veillez à bien la remettre correctement.

UTILISATION

La pose de la protection de la barrière de lit se fait uniquement par les soignants. La protection pour barrière de lit se pose sur la barrière. Elle se fixe en dessous de la barrière avec des attaches rapides.

A chaque utilisation vérifier l'état des coutures et l'état des sangles et des boucles. On devra vérifier qu'elle est bien ajustée et qu'elle tient bien à la barrière. Si la protection ne tient pas bien et qu'elle n'est pas adaptée aux barrières ne pas l'utiliser.

- **Liste de contrôle :**

Afin de maintenir le produit en bon état, vérifiez régulièrement comme suit :

Type de contrôle	Méthode	Fréquence
Présence de déchirure, produit décousu	Contrôle visuel	A chaque utilisation
Contrôles de supports de fixation (sangles, boucles)	Contrôle visuel	A chaque utilisation

ENTRETIEN ET MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement la protection pour barrière de lit avec un bactéricide non chloré (Spray, lingette).
- Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits chlorés.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- En cas d'usure ou de déchirure, ne pas tenter de réparer la protection : la mettre au rebut ou contacter un revendeur agréé pour savoir si elle peut être prise en charge par le SAV IDENTITES.
- La housse se lave à 95°C et se sèche à 60°C avec les détergents classiques non chlorés.



CHANGEMENT DE LIT – DE PATIENT

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène et de décontamination. Lors du changement de lit, pensez à remettre la notice au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté pour vérifier son bon état.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter le service en charge de l'élimination de ce type de déchets. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets de vous communiquer ses instructions.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Le produit peut se stocker entre 0 et 50 °C. Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker vos produits :

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière
- Ne pas y déposer de charges lourdes.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Assemblage : par piqure fil polyester - coton

Garnissage : mousse polyéther 39 kg / M³ (± 10 %)

Enveloppe :

823100 : 41% Polyester – 59 % Polyuréthane

823101 - 823124 : 37% Polyester – 63 % Polyuréthane

(Cet article contient des biocides selon la norme EU 528/2012 / protection contre la détérioration microbologique. Ingrédient actif : zinc-pyrithione)

823118 : 44% Polyamide – 56 % Polyuréthane

(Cet article contient des biocides selon la norme EU 528/2012 / protection contre la détérioration microbologique. Ingrédient actif : 3-iodo – 2 propynyl butylcarbamate)

Accessoires : Boucle poly acétal (POM) – Polyoxyméthylène - Sangle 100% polypropylène

Dimensions totales	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Poids	823118 - 0,950 kg 823101- 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 2 ans en conditions d'utilisation et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



IMPORTANT

Read this leaflet carefully before using this product and keep it for future reference.

User: If you are unable to read or understand any of the warnings, precautions or instructions, please contact your healthcare professional or distributor before using this product, as this may cause hazards and damage.

Consult a healthcare professional before using any medical device. He or she will advise and inform you on the most appropriate use of this product.

Distributor: This leaflet should be given to users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The bed rail protection is a Class I medical device that complements the use of the healthcare bed. This product is attached to the bed rail with fasteners and protects the agitated patient from the kicks he might give to the bed rail. It creates a reassuring cocoon for the patient. The choice to use a bed rail protection is made by the multidisciplinary care team. It is intended for patients with senility pathology to complement their safety. Monitoring of the patient is important to ensure patient acceptance.

SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

Check the condition of the seams each time you use it. Do not put a damaged protection on a bedrail. Do not use if straps are torn and buckles are broken.

Check that the bed rail is accepted by the patient and that he/she will not remove it. If the patient tries to remove it, do not use it and tell the referring doctor. Choose the right length for the bed rail and the type of bed.

Available in 3 lengths: 90 cm - 140 cm - 190 cm.

If you remove the cover for washing, make sure you put it back on correctly.

USE

The bed rail protection can only be fitted by the nursing staff. The bed rail protection is placed over the bed rail. It is attached to the underside of the bed rail with quick-release fasteners.

Each time it is used, check the condition of the seams and the condition of the straps and buckles. It should be checked that it fits properly and that it holds well to the gate. If the guard does not fit properly and is not suitable for the gate, do not use it.

• **Checklist :**

In order to maintain the product in good condition, check regularly as follows:

Type of control	Method	Frequency
Presence of tears, untied product	Visual checking	Each use
Checks on fasteners (straps, buckles)	Visual checking	Each use

CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and monitor your product may result in the risk of serious injury.

- Regularly clean the bed rail protection with a non-chlorinated bactericide (Spray, wipe).
- Do not use abrasives, detergents or chlorine products.
- Dry with a clean, dry soft cloth.
- If the cover is worn or torn, do not attempt to repair it: discard it or contact an authorised dealer to find out if it can be repaired by IDENTITES.
- The cover can be washed at 95°C and dried at 60°C with standard non-chlorinated detergents.



CHANGE OF PATIENT OR BED

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with the hygiene and decontamination instructions. When changing the bed, remember to give the instructions to the new user. Beforehand, the product should be inspected to check its good condition.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling by yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions may result in deterioration of the product and therefore risk of serious injury
The product can be stored between 0 and 50 °C. Keep away from flames and sparks.

Observe the conditions for storing your products:

- In a dry and temperate place
- Protect your product with a dust cover
- Do not place heavy loads on it.

FEATURES TECHNICAL

Assembly : by stitching polyester - cotton thread

Filling: polyether foam 39 kg / M³ (± 10 %)

Cover :

823100 : 41% Polyester - 59 % Polyurethane

823101 - 823124 : 37% Polyester – 63 % Polyurethane

(This article contains biocides according to EU 528/2012 / protection against microbiological deterioration.

Active ingredient : zinc-pyrithione)

823118 : 44% Polyamide - 56 % Polyurethane

(This article contains biocides according to EU 528/2012 / protection against microbiological deterioration.

Active ingredient : 3-iodo - 2 propynyl butylcarbamate.)

Accessories: Polyacetal (POM) buckle - Polyoxymethylene - 100% polypropylene strap

Overall Dimensions	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Weight	823118 - 0,950 kg 823101 - 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

PERIOD OF USE

The expected lifetime of this product is 2 years under normal use and maintenance. After this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

WARRANTY

This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase by the user. IDENTITÉS will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defects. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



CUIDADO

Lea atentamente el manual antes de utilizar este producto y consérvelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de usar este producto, bajo pena de riesgos y daños.

Consulte a su profesional sanitario antes de usar cualquier dispositivo médico. Le asesorará e informará sobre el uso más adecuado en su caso.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

La protección de la baranda de cama es un dispositivo médico de clase I que complementa el uso de la baranda de cama médica. Este producto se coloca sobre la barrera con fijaciones y protege el paciente agitado de los golpes que pudiera dar en la barrera. Crea un capullo tranquilizador para el paciente. La elección de colocar una protección de baranda de cama es la responsabilidad del equipo de tratamiento multidisciplinario.

Está destinado a pacientes con patología de senilidad para completar su seguridad. La monitorización del paciente es importante para controlar la aceptación del paciente.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las instrucciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Después de cada uso, compruebe el estado de las costuras.
- No coloque una protección dañada en la baranda de cama.
- No utilice si las correas están rotas y las hebillas rotas.
- Compruebe que la protección es aceptada por el paciente y que no se va a quitarla.
- Si el paciente intenta quitarla, no la use y hable con el médico de referencia.
- Elija la longitud adecuada para la barranda de cama y el tipo de cama.
- Disponible en 3 longitudes: 90 cm – 140 cm – 190 cm.
- Si retira la protección para lavarla, asegúrese de volver a colocarla correctamente.

USO

La instalación de la protección de la baranda de cama solo la realizan los cuidadores. La protección para la baranda de cama se coloca en la baranda. Se fija debajo de la barrera con cierres rápidos.

En cada uso comprobar el estado de las costuras y el estado de las correas y hebillas. Habrá que comprobar que está bien ajustado y que se sujeta bien a la barrera. Si la protección no se sujeta bien y no es adecuada para las barreras, no la use.

- **Lista de control :**

Para mantener el producto en buen estado, compruebe regularmente lo siguiente :

Tipo de control	Método	Frecuencia
Presencia de lágrimas, producto desatado	Control visual	Cada uso
Comprobación de los cierres (correas y hebillas)	Control visual	Cada uso

CUIDADO Y MANTENIMIENTO



La falta de servicio y mantenimiento de su producto puede resultar en el riesgo de lesiones graves.

- Limpiar periódicamente la protección de la baranda de la cama con un bactericida no clorado (Spray, bayeta)
- No utilice productos abrasivos, detergentes o productos clorados.

- Seque con un paño suave limpio y seco.
- En caso de desgaste o rotura, no intente reparar la protección: deséchela o póngase en contacto con un distribuidor autorizado para saber si puede ser cubierta por el servicio postventa de IDENTITES.
- La funda puede lavarse a 95°C y secar a 60°C con detergentes convencionales sin cloro



CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al cambiar de cama, recuerde entregar el manual al nuevo usuario. Previamente, el producto debe ser inspeccionado para verificar su buen estado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea hacer el reciclaje por usted mismo, solicite instrucciones a la empresa local de gestión de residuos.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

- El producto se puede almacenar entre 0 y 50°C. Mantener alejado de cualquier llama y fuente de chispa.
- Observe las condiciones de almacenamiento y almacenaje de sus productos :
 - En un lugar seco y templado
 - Proteja su producto embalándolo contra el polvo
 - No coloque cargas pesadas sobre él.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ensamblaje: cosiendo hilo de poliéster – algodón

Relleno: espuma de poliéster 39 kg / M³ (± 10%)

Envoltorio :

823100 : 41% poliéster – 59 % poliuretano

823101 - 823124 : 37% poliéster – 63 % poliuretano

(Este artículo contiene biocidas según EU 528/2012 / protección contra el deterioro microbiológico. Principio activo: zinc-piritiona)

823118 : 44% poliamida – 56 % poliuretano

(Este artículo contiene biocidas según EU 528/2012 / protección contra el deterioro microbiológico. Principio activo: 3-yodo – 2 propinil butilcarbamato)

Accesorios: Hebilla de poliacetal (POM) - Polioximetileno - Cinta 100% polipropileno

Dimensiones totales	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Peso	823118 - 0,950 kg 823101- 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 2 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños

accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



*Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU*

